

#09

Day 9

Nov.1 Tue.

The 35th Tokyo International Film Festival Daily Paper

TIFF Times

第35回東京国際映画祭デリーペーパー



tiff.jp.net #TIFFJP

市山尚三 PD が選ぶ

今日の3本

PD Ichiyama's

3 Picks of the Day



©Films Boutique

ワールド・フォーカス World Focus

第19回ラテンビート映画祭 IN TIFF 共催：ラテンビート映画祭 / CANOA
19th Latin Beat Film Festival in TIFF Co-hosted by Latin Beat Film Festival / CANOAパシフィックシオン
Pacification

スペイン／フランス／ドイツ／ポルトガル

Spain/France/Germany/Portugal

[2022/165min/French, English]

監督：アルベルト・セラ
Director: Albert Serra

『ルイ14世の死』(16)で知られるアルベルト・セラの最新作。フランス領ポリネシアの島を舞台にフィルム・ノワールを思わせるスタイルで描かれる人間模様。カンヌ映画祭コンペティションで上映。

On the island of Tahiti, the High Commissioner of the Republic and French government official De Roller navigates the high end “establishment” as well as shady venues where he mingles with the locals.



©Sapashya Expressions and Pilgrim Film

コンペティション Competition

共催：国際交流基金
Co-presented by The Japan Foundation

World Premiere

孔雀の嘆き
Peacock Lament

スリランカ／イタリア Sri Lanka/Italy

[2022/103min/Sinhala]

監督：サンジューワ・プシュパクマラ
Director: Sanjeeewa Pushpakumara

妹の心臓手術のために大金が必要となったアミラはとある会社で働き始める。それは望まれない妊娠で生まれた子供を外国人に斡旋する組織だった…。スリランカの逸材が描き出す社会のダークサイド。

To earn money for her sister's heart surgery, Amila works for a company but learns they traffic babies to foreigners, from unwanted pregnancies. Sri Lankan director depicts the dark side of society.



ガラ・セレクション Gala Selection

神探大戦
Detective VS. Sleuths香港／中国 Hong Kong/China
[2022/101min/Cantonese]監督：ワイ・カーファイ
Director: Wai Ka-fai

怪作『MAD探偵7人の容疑者』(07)の後日譚的作品。「神探」と名乗る連続殺人犯人に、かつて「神探」と呼ばれた元刑事が挑む。前作に続いてラウ・チンワンが主演。中国の夏興行で大ヒットを記録した。

A group of killers who call themselves “The Chosen Sleuths” are vigilantes taking justice into their own hands and openly challenging the Hong Kong police.



ジョアン・ペドロ・ロドリゲス、出品作を語る

João Pedro Rodrigues Talks about Two New Films

サイレント映画は私の原点です。映画は映像と音で語るものであり、セリフに頼るべきではない。最近の映画はミザンセーンの重要性を忘れがちです。サイレント映画は音やセリフもなしに物語を伝えなければならないので、入念な制作工程が必要でした。映画草創期の監督たちはストーリーテリングの技術を磨き、ヴィクトル・シエストレム監督の『風』(28)のように、ほとんどセリフのない完璧な映画も存在しました。私はキートンやチャップリン、ロイド、ロスコー・アーバックルらのサイレント・コメディも好きですから、『鬼火』では気候変動、人種差別、性的アイデンティティ、コロナなど、あらゆる現代の問題を扱いながらも、サイレント映画から学んだ演出の基本と当時のコメディの滑稽な視覚性を追求しました。

パートナーのジョアン・ルイ・ゲラー・ダ・マタと共同監督した『この通りはどこ? あるいは、今ここに過去はない』は、パウロ・ローシャの傑作『青い年』(63)をロケ地とカメラワーク、上映分数を同一にしてリメイクしたような作品です。ローシャは私の映画学校時代の恩師で、在日ポルトガル大使館に勤めていたため長年日本に滞在し、日本映画について多くのことを教えてくれました。私は

1960年に祖父が建てたアパートに住んでいますが、祖父母もローシャがあの映画をリスボンのこの地区で撮影した時期にかつてはここに住んでおり、あるとき、ジョアン・ルイに「映画の撮影風景を僕の祖父母は見たのだろうか」と問いかけ、その問いに導かれる形で私たちはこれを撮り始めたのです。ところがパンデミックになり、撮影は何度も中断する仕儀となり、まるでコロナに「感染」したみたいにより作品は別の方向に進んでいき、かくも奇妙なかたちでロックダウンされた時代のリスボンを、世界中で起きていることのメタファーとして描出することになりました。『青い年』の出演者のなかで唯一の存命者である今年82歳になる主演女優、イザベル・ルースひとりが出演する幽霊映画のようなものとなったのは、そういう訳です。『鬼火』はミュージカルですが、この1本もそうで、無人の空間をカメラは踊り捲ります。哲学でいう脱構築に似た発想でそう造形しました。

近年撮影した映画が現在の世界的なパンデミックを存在しないかのように扱い、無視しているのは、私には不思議なことです。私の全作品は、それぞれの作品を作った期間の世界と私自身を反映しているのです。
(通訳 永井耕一 / 取材構成 赤塚成人)

Silent films were my starting point. A film is told through images and sound, not so much by dialogue. Most cinema nowadays tends to forget the importance of mise-en-scène. Silent films required elaborate production because they had to tell a story without sound or dialogue. Directors in the early days of cinema honed their storytelling skills to such an extent that some films were so perfect that they used almost no dialogue. Victor Sjöström's *The Wind* (1928) is a great example. I also love the silent comedies of Buster Keaton, Charles Chaplin, Harold Lloyd, Roscoe “Fatty” Arbuckle, and others. In *Will-o'-the-Wisp*, while dealing with climate change, racism, sexual identity, COVID-19, and all other contemporary issues, I pursued a lesson I learned from silent films and the comic visuality of silent comedies.

Where Is This Street? or With No Before And After? was co-directed with my partner João Rui Guerra da Mata and is a sort of remake of Paulo Rocha's masterpiece *The Green Years* (1963) with the same location, camera work, and running time. Rocha was my mentor during my film school days, and since he worked at the Portuguese Embassy in Japan, he spent many years in Japan and taught me a lot about Japanese cinema. I live in the apartment my grandfather built in 1960, and my grandparents

lived there when Rocha shot *The Green Years* in this very same area of Lisbon. One time I asked João Rui, “I wonder if my grandparents ever saw Rocha filming here,” and as if guided by this question, we began filming. Meanwhile, the pandemic forced us to stop filming many times and the film took another direction, as if it was “infected” by COVID-19, making it a portrait of Lisbon during these strange lockdown times, as a metaphor of what was happening throughout the whole world. That's how our film became something like a ghost movie, starring only the lead actress from *The Green Years*, Isabel Ruth, who turns 82 this year and is the only actor still alive from Rocha's film. *Will-o'-the-Wisp* is a musical, and so is this one, the camera dances around in uninhabited spaces. We worked on an idea similar to deconstruction in philosophy.

For me it is strange to see a film shot in recent years that ignores the current world pandemic as if it didn't exist. All my films reflect the world and myself during the times I made them.

(Interpreter: Nagai Koichi/
Interview by Akatsuka Seijin)